# Nat'l JCCA President Geo. Imai greets Japanese Prime Minister

OTTAWA. — On behalf of all Japanese Canadians, Mr. George Imai, President of the National JCCA, officially welcomed Japanese Prime Minister Ohira and Mrs. Ohira on May 5th, 1980 at the Embassy of Japan in Ottawa.

The following is a text of his welcome address:

"Mr. Prime Minister Ohira and Mrs. Ohira, (Foreign Minister Okita), Your Excellancy Ambassador Suma and Mrs. Suma, Honoured Guests, Ladies and Gentlemen. As President of the NJCCA, on behalf of the Japanese Canadian's, I would like to extend a hearty welcome to you and your wife. To the leader of the country of my parents and of my heritage, I extend a heartfelt welcome to your honour to my country of birth, Canada. We hope that your visit to our country will be cordial and fruitful to both Japan and Canada. Japan and Canada are Pacific neighbors - Canada is a young country and Japan has a long and old tradition and history. I believe that Japan can contribute to the future make up of this country. For we as Canadians of Japanese ancestry let us work together towards friendship and co-operation between the 2 countries that will be looked upon as an example for the rest of the world. May your visit to Canada be the dawn of prosperity, respect, and friendship for the two countries. Once again, welcome to Canada and I hope you have a pleasant visit. Thank you."


# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 44 — No. 40 FRIDAY, MAY 23, 1980 TORONTO, ONTARIO


## The Rev. Kawano speaks at interracial marriage seminar

TORONTO. — The following is a talk given by the Rev. Roland M. Kawano of St. Andrew's Japanese Anglican Church given at the Annex's Interracial Marriage seminar held at Ryerson Polytechnical Institute.

This seminar, was entitled "Interethnic Relationship: Positive or Negative Force in the Community." The Rev. Kawano's talk was transcribed and edited by David Fujino of Toronto.

• • • •

Reverend Roland M. Kawano received his early schooling in Hawaii. He received a B.A. from Wheaton College in Illinois, and attended medical school at the University of Utah in 1967. He has a Master of Theological Studies at Nashota House, 1972, and a Ph.D. in English at the University of Utah in 1975. He has worked as a medical researcher and a technologist in Salt Lake City hospitals; also he has served in the dioceses of Utah, Los Angeles, and in Toronto, at St. Andrew's Congregation, from 1978 to the present. Reverend Kawano is also a poet and a writer, (with essays and reviews in Canada and American publications.

* * *

I was in San Francisco several years ago, and I was talking to some of the people from the Japanese Anglican Church there - Christchurch - and as I do normally when I'm with Japanese, and people that I know, I take off my shoes when I come in the house. I took off my sheos, and I was sitting down talking to all these people and one Okinawan ba-chan said. "Sensei why'd you take off your shoes?" And I told her, "Because I'm among Japanese." And she told me, "But Sensei, we don't do that here."

Well, we still do that in Hawaii. And I realize that what happens in Hawaii doesn't always happen among the Japanese of the mainland, as we call them.

Out of that kind of experience, I thought I'd share with you just a few observations of my work in the United States and in North America. One of the first things I heard when I was thinking of coming to Canada was that Canadians thought of themselves as a multicultural society. As opposed to a melting-pot kind of society. Now, multicultural society, as I've gathered it, can mean that we can live together, yet maintain our language and culture alongside other kinds of groups. And there may be a lot of inter-phasing going on between the different groups; but, nonetheless, the language itself is being maintained.

But, I find here, in Canada, in Toronto especially, and in the United States, that this does not apply to the Japanese community. We do not have a common

Cont. on Page 2

## J.C. Christian group in Vancouver in 1892

VANCOUVER. — A Japanese Christian group existed in Vancouver as early as 1892, and in 1896 the Japanese Methodist Mission was started with Rev. Goro Kaburagi as minister. In 1906 the land at Powell & Jackson was purchased and the church built where many of the early immigrants studied English. The gymnasium was built next door in 1919.

When the Spanish flu hit the city in 1918, Rev. Y. Akagawa, minister at the time, got permission from City Council to use Strathcona School as an emergency hospital for the Japanese who were without medical care. Of the 194 patients, 28 died.

The Japanese Methodist Mission became the Japanese United Church in 1925 and a year later the late Rev. Dr. Kosaburo Shimizu became the minister and continued until the evacuation in 1942. By then there was a thriving Sunday School, Tuxis, CGIT, and Young Peoples groups. It was under his direction that Fairview Japanese United Church was built in 1928 at the corner of Columbia and West 6th.

Japanese Canadians were allowed to return to B.C., in 1949 and from 1951 to

Cont. on page 2

### J.C. police officer someday soon?

## Metro Toronto Police to adopt new recruitment standards without rigid height-weight requirements

TORONTO. — The first Japanese Canadian police officer in Metro may soon be a reality.

The Metro police commission agreed recently to adopt new recruitment standards, eliminating the rigid height and weight requirements that some critics said were preventing members of some racial groups from becoming police officers.

Until now male recruits have had to be 5-feet 8-inches tall and weigh 160 pounds. Female recruits had to be 5-feet 4-inches tall and weigh 110 pounds.

Future applicants' weight will still have to be in proportion to their height but no minimums will apply.

The recommendation to end the minimums was made in a report last month by former attorney-general John Clement and has been endorsed by acting chief Jack Ackroyd.

The commission recently also approved a recommendation by Ackroyd that a new inspector be hired to bring "brighter and better" recruits and more members of ethnic minority groups into the force.

In scapping the old height and weight rules, the commission agreed to set up a point system for recruits, awarding marks for attributes such as education and previous police service.

The commission will hire an independent consultant to draw up the point scale.

Clement's recommendation at the time was hailed by leading spokesman for Japanese, Chinese and Korean and Latin American emigrants to Metro.

Toronto Ward alderman Ying Hope said, "The adoption of a point system will improve the force because members of Chinese, Spanish and other minority groups will no longer be prevented from joining."

In the past, minority groups were given scant representation, he said. "Number 52 division, for example, which serves the Chinese community, only had one person who could speak Chinese.

"Someone came into my office less than a week ago who had police experience elsewhere and was rejeted by the Metroplitan Toronto police force because he was 5-feet 7-inches tall and weighed 140 pounds," Hope said.

He had a black belt in karate and was fluent in three languages," he said. "The man was Asian and could have brought his specialized knowledge to bear on minority problems had he been given an opportunity."

## Rev. Kawano . . .

Cont. from Page 1

language base. We do not live in separate and isolated sectors of the city. We are made up of Issei, Nisei, Sansei, Yonsei — the four basic generations, and of what I call, hapa. Hapa is the Hawaiian word for "the children of our mixed marriages." And I find sometimes the Hawaiian word is preferable to other kinds of words, either in English or Japanese. Because the Hawaiians have given it a very good connotation. The hapa are the most beautiful children.

We also have, especially here, in Toronto, the Shin-Issei (a new generation of post-war immigrants), the Shin-i-jusha (new immigrants), the kai-sha. And because the Japanese community has been here so long in Canada, and yet because of the separations of the Second World War, and the move to the east; and the new migrations, the Japanese community now is both a mixture of melting-pot and new separateness.

That's enough background material for me to say that, even though I think there is a large and over-arcing umbrella - a cultural identity to all of us - we as a community are not that cohesive, as I look at other kinds of communities. We are not, in so many words, a whole. And that matters very much when we come to the questions that we're asking ourselves today. We're not asking anybody else. We're simply asking ourselves.

For instance, a month ago, I was approached by the office of Emmett Cardinal Carter, to feel out the Japanese community in Toronto; and to see if indeed there were similar kinds of police harassment and police brutality that led to the death of Albert Johnson. What I found indeed fit the popular image of the Japanese Canadian. For the Japanese who have been here a long time told me there was little or no evident problem among themselves and the police There indeed was a real hesitance or reluctance to be exposed in the media. In fact, in one of the conversations, one of the gentlemen was telling me, "Those who get in trouble with the police certainly deserve it." Obviously, there's a long history behind what these people were telling me. Yet among the new immigrants in our community there was indeed some real degree of misunderstanding with the police. And that may well be attributed to the language and communication problems that the new immigrants have with the total community in Toronto.

All of this goes to say that we are indeed a fragmented community, at best. We cannot assume that every Canadian Japanese, or Japanese person in Canada, will have the same Canadian and Japanese experience to draw upon. And so, what Canada is experiencing as a whole, I find, as a mosaic and multicultural kind of society, we are experiencing in small in our community.

Now, from this model of our community, I believe we can gather several consequences as we approach the subject of inter-ethnic marital relationships.

The first consequence. Every marital relationship, in which at least one Japanese person participates, will be an inter-ethnic relationship, whether or not the other person is Japanese. We will no longer be able to expect, when that surprising phenomenon takes place: the marriage of two Japanese persons, that these two individuals will necessarily have the same background to draw upon. I'm speaking particularly of marriages among the Japanese, and it's obviously true with marriages of Japanese and non-Japanese.

All of this has to do with the kind of "spectrum of ethnicity" in which we're involved. All along the Japanese ethnic spectrum we have different kinds of what I call "ethnic shifts." Each generation is a shift away from the other; and strangely enough, we still all belong, in some sense, to the same community. This is one way I believe I can speak about the alignments of our "marginality."

Besides this very specific consequence of inter-ethnicity and "ethnic shift," there's a secondary but, to me, equally important consequence of "inter-ethnic spirituality." Again, what is happening to our community in small, I believe is happening in large, throughout Canada.

Under this topic of "inter-ethnic spirituality" I deal specifically with three differing characteristics: Number One — Where the Japanese Christian, because that's where I start from, are marrying other kinds of Christians — Japanese, or non-Japanese; Number Two — Where the Christian is marrying a non-Chrisian, but a believer in some other spirituality; Number Three - Where the Christian marries a non-Christian, a secular person . . . Japanese Christian with Christian; Japanese Christian with non-Christian, but some other major spirituality; Japanese Christian with secular person, to put it very simply.

In the first two groups, believers of one form of spirituality are relating to believers of one other form of spirituality. These couples have accepted, in one way, or another, what I call the heritage of spirituality" in our world. Thus, these first two groups are about relationships between "heritage spirituality." In the last case, the case of a Christian marrying a secular person, one individual has accepted "heritage spirituality," and the other has not.

The theologians of our age speak of our age as post-Christian and post-Constantine. But I would add one other thing: our age is rapidly becoming post-Western. The West is no longer capable of carrying and calling all the major shots; and, in fact, in this kind of world, our "heritage spiritualities" are not even important enough to be rejected. In the West, the person speaking most strongly to this last point is the Frenchman Jacques Ellul; and in the East, the person speaking most strongly to this is Kosuke Koyama.

Under the conditions, then, in which we live together in North America, inter-spirituality is just as important as inter-ethnicity. Yet the strange thing is that in the past what we call ethnicity was never known apart from what I'm calling spirituality.

(CONT. ON PAGE 3)

## Christians . . .

Cont. from Page 1

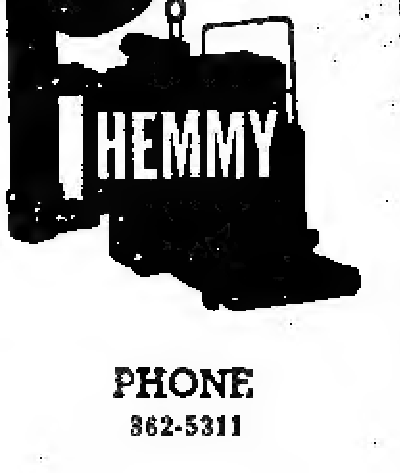
1957 the late Rev. Dr. W.R. McWilliams ministered to the needs of the people in the lower mainland area. Miss Grace Namba, church deaconess, came in 1956.

The Vancouver Japanese United Church was again officially formed in 1958 and after many years of sharing the facilities of various churches, St. Luke's United Cuurch at 4010 Victoria Dr. was purchased in January 1978. Rev. Campbell Furuya is the present minister to 128 Issei members, Mr. William Harms is pastor to 85 English speaking members and adherents. — Vancouver JCCA.

KABUKI STEAKHOUSE
444 Yonge Street, Toronto
(Entrance at south side)
Phone 597-1255, open daily from 5:30 p.m.
Lunch from Monday to Friday

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

Healthy Body & Mind
Through the Martial Arts




PHONE
362-5311

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 0368
A member of Ethnic Press
Association of Ontario
and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho
SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5B 2A8
PHONE 366-5005

## CLASSIFIED

### Help Wanted

IMMEDIATE OPENING. Tool and die maker and top machinist for automotive plant in Richmond Hill, Ont. Good starting wages and all benefits paid (including dental insurance) Call for appointment: Helmut Heber at 883-4535, evenings 773-5765.

KIMURA,
CADSBY
& TAYLOR
Barristers & Solicitors
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario L0H 1L0
Telephone: 294-6393

HOME
INSULATION
Save fuel — Be warm
Typical price $40. total
using CHIP program
Please call
HOMESULATION
535-0659
9 to 12 a.m. 2 to 4 p.m.

Low Low Prices
On
New Color TV's
Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,
SHIG'S T.V.
Sales & Service
Member MTTSA
Fast T.V. Service
741-4236
2625 Islington Ave.
(At Albion)
Shig Aoki Prop.

# Personal Notes Across Canada*

## Obituaries

### KITADE

RICHMOND, B.C. — On April 28, 1980, Sute Kitade, aged 81, passed away in hospital.

Survived by 2 sons, Yasuo, Richmond, Kiyoshi, Japan; 1 daughter, Mrs. Sumie Minamide, Alberta; 7 grandchildren; 2 great-grandchildren; 1 sister in Vancouver and 1 sister in Japan.

Funeral service at Steveston Buddhist Church. The Rev. S. Okada officiated services. Richmond Funeral Home. Vancouver Crematorium.

---

### Telephone Change

TORONTO. — Mrs. T. Umezuki, wife of our late Publisher "T.U." wishes to announce a change in telephone number. Her new number is *715-7700*. She wishes to tell all her friends and relatives that she is well and recently returned from an enjoyable vacation in Vancouver, B.C.

---

The New Canadian and Subscribers

My family and I would like to thank you for your concern and kindness during our recent bereavement. We were deeply touched by the response to our loss, and the caring and support shown by you all was of great comfort to us.

Thank you from the bottom of our hearts.

Sincerely,

Leona Suto, 620 Ewen Ave. New Westminister, B.C.

---

### CARD OR THANKS

We wish to express our sincere gratitude to all our relatives, friends, and neighbours who shared our sorrow in the loss of our dear mother and grandmother.

Tatsuo and Nobuko Kagawa
and grandchildren

Takeo and Masaye Yamada
and grandchildren

Mr. and Mrs. Ryataro Nobuoka

Mr. and Mrs. Ritsuichi Uyeno

### MATSUBUCHI

OAKVILLE, Ont. — Mr. Frank Kaoru Matsubuchi passed away on May 10th, 1980 at Oakville Trafalgar Memorial Hospital. Beloved husband of Monica. Dear father of Moira, and Marcie. Son of Shizuko and the late Tokitaro Matsubuchi. Dear brother of Fumi (Mrs. Y. Ono) of Kelowa, B.C., Judy (Mrs. H. Ogaki), Pat (Mrs. F. Ebata) of Montreal, Akito of New Jersey, Joyce (Mrs. D. Fujino) of Salt Lake City, Edward (Vancouver), Hisashi (Montreal) and the late Hiromu and Ruth Baikie.

Earle Elliott Funeral Home. Service at Toronto Japanese United Church. Mount Pleasant Cemetery.

### CARD OF THANKS

We wish to express our most sincere gratitude to all our relatives and friends who shared our sorrow in the loss of our beloved father Yoshiharu Inouye of Burnaby, B.C. The beautiful floral tributes, cards, koden and telegrams are gratefully acknowledged.

Edward and Margaret Lyons

Roger and Yoshiko Tanaka

Jack and Kazuko Shimizu

Roy and Betty Inouye

Raymond and Shirley Inouye

Edison and Connie Inouye

Grandchildren

BARBARA'S
Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) —— 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

## Rev. Kawano . . .

Cont. From Page 2

Everything was bound together in a whole. But what you read in your college classes - you find there is a separation of "heritage spirituality" from "heritage ethnicity." And in very common terms that we can understand, this is the separation of takuwan, and gohan, and mochi, from the butsudan, and sei-dan.

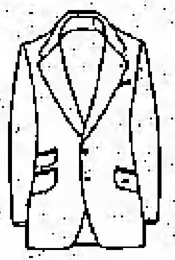
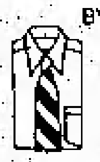
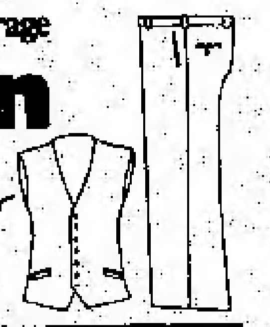
The problems of inter-ethnicity, and inter-spirituality, suggest to me the following responses. (I have a number of them, but I think I'll give you one, the second one takes a longer time to develop . . .) The first consequence, I feel, comes from the modern poet, T.S. Eliot in whose "Wasteland" we find a real turning away from the West to the "heritage spirituality" of both Buddhist and Hinduism. He incorporates in "The Waste-land" two things from the East - both Buddha Sakayamuni's Fire Sermon, and the Sanskrit terms, if you remember at the end, Datta. Dayadhvam. Damyata. These are his controlling conclusions, "to give, to sympathize, and to control."

You may remember in his pivotal essay, "Tradition and the Individual Talent," Eliot poses the grave question for Western literature; it's the same question each of us are faced with as we move between the Japanese subculture and the other subcultures that make up the totality of our country. T.S. Eliot speaks very strenuously about the goal of regaining one's heritage literature; and in the same sense we need to regain our "heritage ethnicity" and our "heritage spirituality." And yet, T.S. Eliot reminds us that the work that is involved there is as hard a work as you've ever done at all.

It is called, "Tradition and the Individual Talent" because it is the talent of every individual who must make this pilgrimage, a pilgrimage that goes back to a language often foreign to us, to ways and expressions certainly strange enough, and the only images we have of those roots are bent-over grandmother and grandfather, and our great-grandmothers and our great-grandfathers. That's one consequence and response. The other comes from the 8th-century Hindu theologian Sankata Kariya, but that's for another time. Thank you, very much.

UNION FISH MARKET
175 Baldwin Street
Toronto, Ont. — 363-3394
*Owned by Mike Nasu*
City Parking next door

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For *All* Gentlemen Shorter Than Average
Short Man
BY BROWN'S
MEN'S CLOTHIERS SINCE 1928
545 Queen St. W. 368-5937
Daily 9:30-6:30 Thurs & Fri. Till 9p.m.
Municipal Parking Across The Street

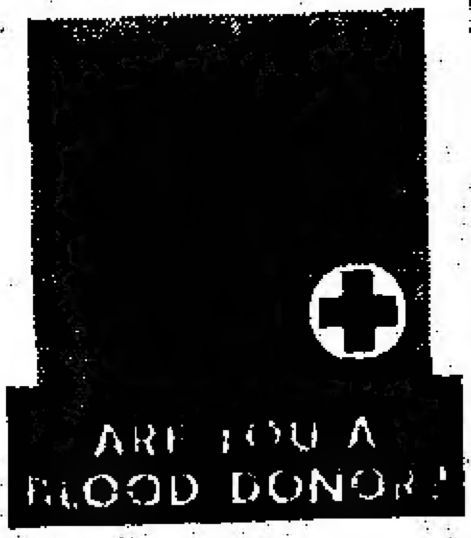




SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

TASTE OF CHINA
華香酒家
RESTAURANT & TAVERN
WE CATER TO RESIDENTIAL, MOTELS, HOTELS, OFFICES, CLUBS, FACTORIES ETC.
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
467-469 QUEEN ST. W.
367-0444

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B ,Ont.
Travel Service — Tel: 977-7655
*Frequent Group Departures to Japan by JAPAN AIR LINES and CP AIR
Take advantage of special group departures July 5 and September 27, 1980
For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today ! ! !

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available
For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible .
We Will Be Happy To Serve You.
Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY




Nikko
japanese restaurant/tavern

Reservations: 977-2164

SEVEN DAYS A WEEK

460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

**For Best Results Use New Canadian Ads**

7·5·3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD

- Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
- Indoor and outdoor
- Stone lanterns
- Tree pruning and spraying
- Maintenance service
- Government licensed weed control

225-7836
Member: Landscape Ontario

INSURANCE
**Gertrude Urabe**
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Say it with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

**JUNN KASHINO**
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

JAPANESE RESTAURANT
**"MICHI"**
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
Toronto, Phone 977-9519

**Agincourt Roofing Limited**
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
**TENNIS**
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267


## OPEN INVITATION TO ALL

The Board of Directors invites all guarantors, members, supporters, donors and volunteers to a "mortgage burning" celebration and reception,

on Sunday, June 1st, 1980
2:00 p.m. to 5:00 p.m.
at the

**J.C. Cultural Centre**
123 Wynford Drive
Don Mills, Ontario

# これから些細な違反事項は
# 大きな問題を起すことにはなりません

## 三月三十一日現在から新法は
## こうした小さい違反事項を速やかに
## しかもたやすく處理ることを許します

### 些細な違反に適用する法律がどの様に簡略化されたかご存知ですか？

これまで州裁判所は實質的に小さい違反事項も大きな犯罪も同様に裁判して來ました。それによって公正はたもたれましたが，非常に時間がかかりすぎています。

三月三十一日から小さい違反事項を速やかにたやすく裁く新しい法律が施行されました

### 新法律はどの様に適用されますか？

あなたが小さい違反をして起訴された場合，次の三つの行為の許されるフォームが渡され，その中の一つを選ぶことが出來ます。

(一)違反を認め、サインした上罰金を同封して裁判所へメールすること。

(二)無罪を主張しフォームにサインして裁判所に送ると裁判所からあなたを審判する期日と場所を通知して來ます。

(三)違反を認めると共に違反當時の事情を説明して罰金の支拂いを延期して貰うこと。

オ州の違反者裁判所へ出頭するか、他人を代行させてもよい。裁判所が開いている時間ならいつでもよく、アポイントメントは不要です。

### どういう違反が對象となりますか？

州の法律や規定に違反する殆んどの行い。たとえば速度や安全ベルト着用や車の安全維持に對する違反行為など。また酒類ライセンス法，狩猟鳥魚法やモーター雪車などのオ州法律に違反するもの。尚將來は駐車違反も含まれる見込みです。

### 他にあなたの責任となるものは？

もしあなたが十五日以内に裁判所があたえた三つの方法を一つも選ばず，あるいは違反の通知を無視すれば裁判所はあなたが違反を自認したものとして有罪とし罰金を課します。罰金は通知をうけてから十五日以内に支拂わねばならず，支拂わない時には裁判所は權力を行使して強制的に罰金を取り立てます。交通違反の場合，裁判所はあなたが罰金を拂うまで車の運轉ライセンスを取り上げます。

小さい違反に適用される新法律をもっと知りたい方はスーパーマーケットと州乙裁判所に無料の小冊子があるので取りに行くとよい或いはト市クインズパークのプロビンシアル・オフェンス・インホーメーション宛出状しパンフレットを取り寄せて見るとよろしい。

Ontario

R. Roy McMurtry,
Attorney General

William Davis, Premier

## 極楽一丁目 (五)

山手樹一郎

一人は三十がらみ、一人は二十五、六とも見える、どっちもがっしりした体つきでどうせ道剣でもやろうというくらいだから、ぎらぎらと狼のように目は光らせているが身なりはどっちもそう尾羽打ち枯したという風でもなく、ちゃんと黒小倉の袴をつけて、どうやら二人とも剣客くずれといった風態である。

「なにか用かね」

四郎はおだやかに聞いた

「その女は貴公の女房か」

年上のほうがじろりとお市のほうを見ながらいう。

「なぜそんなことが気になるんだね」

「貴公はわしと真剣勝負をするようになるかも知れぬただの道づれなら、女にまで迷惑をかけては気の毒だからな」

「どうしてわしは貴公と真剣勝負をしなくてはならないんだろうな」

「よし、それならいって聞かせるが、我々はなるべくならきき取り強盗、追剣にはなりたくないんだ。しかし、我々は目下のところ無一文で困っている。せひ貴公から應分の合力をうけたい。持っている金をみんなとはいわぬ、半分だけ我々に喜捨してもらいたいが、どうだ。承知してくれるか」

その男はぬけぬけといって、じっと四郎の顔を見すえている。

――図々しい奴。

お市はむっとしながら、それとなく若い方の奴を見ると、これはむっつりと陰険な面構えで、四郎の出ようを待っているようだ。

どっちもかなり強そうな上に、荒っぽい世渡りに馴れていそうなので、お市はたまらなく四郎の身が心配になってくる。

「なるほど、つまりわしが喜捨をことわると、それなら真剣勝負で来いということになるんだな」

「そのとおりだ。止むを得ね」

「では聞くが、わしがここでなにがしかの喜捨を貴公たちにするとして、その金がいつまでであるわけはない。その金を貰い果してしまうと、翌日からまた貴公たちは追剣をやるのかね」

その男はちょっと返答に窮したようだ。

「追剣をやらなければ食って行けないという●は、世間からいえば迷惑な話だし貴公たちにしても少し情なさすぎはしないかなあ」


## 日系人皆さんご招待

来る六月一日(日)午後二時から五時までトロント日系文化会館では「モゲージ・バーニング」(担保証書焼却式)を行いますので、会館役員の方はもとより、担保支払契約にサインした方々、会員、支持者、寄付者、奉仕者すべての日系人のご参加をご招待致します。リセップションが用意されてあります。

トロント日系文化会館
Japanese Canadian Cultural Centre,
123 Wynford Drive, Don Mills, Ont.

## 辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンセル
425 University Ave., Suite 201,
Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務にあうじますから御相談下さい。

## 保険一切 木下律

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

トロント市
電話ー七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

## トロントの中心街

ブロワとヤング街近く

■日本料理一切■

皆さまのご來店をお待ち致しております。

レストラン"富士"

ヤング街七六九番(地下鉄ブロワ驛前)
電話(九二三)七一〇二ー三
(裏に駐車場があります)

## ご家庭で温泉を!

温泉や鑛泉は湯治のためばかりでなく、むしろ保養保健のために多く用いられております。
この家庭用ラドン温泉器を一つお備えになればわざわざ遠くまで出かける必要はありません。
必要の方が好きな時に、好きなだけご自宅で同じ効果を楽しめます。
又、希元素鑛物入りのミネラル・ウオーターを作る鑛石はそれだけでもお役に立っています。

カナディアン・クリスタル・スパー・コーポレーション
日本語による問い合わせ先七八三ー七三三五(ト市)
バンクーバー代理店 森ヨシ
Forest Co.
512 Woodland Dr., Vancouver, B.C.
Tel. 254-2724

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

## 大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。(飲酒許可)
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

## 住所變更

本紙送り先アドレス變更の場合は、必らず番住所を添えてご通知下さいますようお願い申します。
ニューカナディアン

## 住宅賣買 堀ケン

査定を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
PHONE 431-9191

## 住宅賣買一切ご用

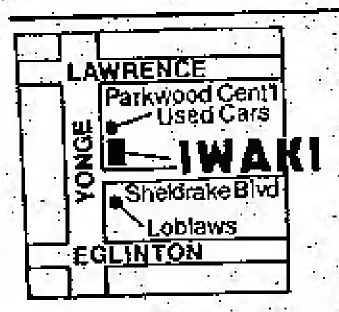
エム・シー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅賣買一切のお世話を致します。
電話二六七ー一一七九
自宅二六一ー一二五八一

## 前原フード

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司●ご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651

## 市内の無料配達致します

◎範囲ー
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴォード
北 スティールス・アヴェニュー
◎配達日ー 月曜から金曜まで
◎最少オーダー 十ドル
大いに御利用下さい
Call - 481-8928




JAPANESE FOOD STORE
# IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto
TELEPHONE 481-8928

## 御家族呼び寄せ團体便

| 東京出發日 | 歸國日 |
|---|---|
| 七月二十四日 | 八月十二日 |
| 七月三十一日 | 八月二十六日 |
| 九月五日 | 十月十四日 |

○席に制限がありますので御予約はお早目に。
○バンクーバー經由の直行便。
○七月二十四日發便にはバンフー・ロッキーツアーのオプションがあります。
◉受付は毎日午後八時まで致しております。
係ー藤井 松本 柏田 たか子 スー

トロント・東京往復 ―― 九七九弗から

国際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
(416) 363-6363
137 Yonge St., Arcade Bldg. Ste. 253,
Toronto, Ont. M5C 1W6

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS
IATA

LOBBY OF HOLIDAY INN – DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 977-3026

●訪日團体便 ご家族呼び寄せ團体便

トロント / オタワ / モントリオール } バンクーバー / ロス――ホノルル { 東京・大阪・名古屋・福岡・鹿児島・札幌

●北米國内 海外航空機の予約並びに切符發行。

●世界主要都市の ホテル・レンターカー 観光の予約 旅行保險の取扱。

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST – PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
(日曜日は休み)

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

## 銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一ー四〇〇〇

親善入港百年を記念

# 美府で慶祝行事

## 日本の軍艦二隻が参加して

〔ビクトリア〕来る六月十日は、ちょうど百年前、日本の軍艦「筑波」がはじめてビクトリア港に航海練習を終えて親善使節として入港した日である。以後、いわゆる日本の練習艦隊（たいていは軍艦二隻）は数え切れないほどビクトリアを訪れ、バンクーバーを訪れてきている。

軍艦「筑波」（阿浦則一艦長以下二百二十五名の乗組員）がビーシー州首都ビクトリア港に海軍旗をひるがえし、帆に風をふくらませて初入港した歴史的事件を記念する行事が、日系二世をふくむ白系人によって関係者に強くアピールしたことで実現されるにいたり、来る六月八日から十三日の六日間、ビクトリアとエスクワイモルト軍港で百年祭プログラムが展開されることになった。

日本から「鹿取」（高橋艦長）と「秋雲」（東司艦長）の二隻が福井海将引率の下にビクトリア港に到着して記念行事に加わるが、両艦からのギフトとして「筑波」の小型模型が贈呈され、埠頭には初入港記念プラックの序幕式が行われる予定である。

この儀式にはビクトリア及びエスクワイモルト両市市長、ベネット首相、大森総領事らをふくむ関係者が参加するが、トロントの日系、高田トヨ氏も招待をうけており、参列するはず。

## ク州分離反対

ト市各人種が行列

去る五月十七日（土）正午よりクインズ・パーク（州議廳）前からク州分離反對デモに各人種グループが約千余名が集まって「カナダ統一」を叫びながらト市廳廣場まで行列した。特に中国系人は大鼓を叩いたり、獅子舞いをして人氣をひいた。

『日本文化の午後』終る

# 会場は超満員の盛況

## 情緒みなぎるウ市美術館

〔オ州ウインザー〕桜やクラブアップルのきれいな花が満開のウインザー市美術館からはデトロイトのルネッサンス・センターが美しく見えた去る五月十一日（日）午後二時より開催された「日本文化の午後」と題するショーは二百余人で超満席となった。

遠くはランシング、ミシガンやデトロイト各地よりまたサーニア、チャザム、リーミングトン各地より日本文化に関心を寄せる日、白人達で藤間竹遙師の「浦島」の男性的な舞踊の最終場面で翁の面（デイビッド・ペッパー氏制作）と着物（空色から柿色へ）の變化で若い青年浦島太郎が白髪の老人への瞬間的な變化が舞台で行われた時は「オー！」嘆聲が湧き上った。續いて踊ったキャシー・ペッパーさんの小唄振り二題にも、カナダの白人でよくここまで習得したものだとささやかれ、惜しみない拍手が贈られた。

次いで竹遙師の女形のメーキャプと着付の實演が小林やす子夫人とキャシー・ペッパーさんの補助で行われ、男から女への變化に觀衆は時を忘れ、カメラの一齊フラッシュ。「松の緑」を踊る女形姿に拍手が盛り上がった。

休けいの後、トロント裏千家茶道同好会の新照子さんの見事な点前が行われ、場内は静かな日本のムードにひたった。佐渡ヶ島の文彌人形を見せるジョン・ウエールズ氏の人形の生き生きした動きにも多大の拍手が起り、閉館時間直前まで質問やサインを求め寫眞を撮る人々が多く館員をやきもきさせた。

会場は美術館内のクライスラー・オーディトリアムで、トロントより竹遙師がもっていった金屏風を立てて、新照子さんの掛じくを飾り、一輪ざしの黄色いチューリップの小花を生け、床は畳表をひき、日本間の感じを出して一層ムードを高めた。

功勞幹部に感謝記念品

# 三百人が祝宴に参加

## 如月クラブは三十歳の若さ

ト市一世が主体となり社交ダンスを中心に日系社会の社交團体として發足した如月クラブは去る十七日シェラトン・センターで「創立三十年祝賀晩さんダンス会」を盛大に催した。参加者は約三百人で、大ホールを埋めた。平松副会長が司会して挨拶、伊藤幹事による来賓紹介、田中会長の三十年にわたる如月クラブの略歴の報告、永年幹部として奉仕した数名に對する特別感謝ギフトの贈呈があり、全参加者に「キーリング」の記念品が配布された。

茂木總領事が招待客代表として祝辞を述べ、中野剛情氏が「如月の松青々と色映えて早や三十年の年輪たくまし」の祝吟を贈った。

如月クラブが婦人会長となったのは池田照子さんがはじめてで八年間つとめ、ついで田中きつえさんが一九六一年から現在まで二十年という「万年会長」のながい奉仕である。

## 混血孤児の母親

### 澤田美喜さん死去

〔東京〕戦後の混乱期の落とし子だった混血児の「母親」として有名な神奈川縣大磯町大磯一一五二、エリザベス・サンダース・ホームの園長、澤田美喜（さわだ・みき）さんが十二日午後二時半ごろ、旅先のスペイン・マヨルカ島パルマ市のダアネダ病院でなくなった。七十八歳。死因ははっきりしないが、同ホームに入った連絡によると、今月五日、かぜから持病の糖尿病が悪化して突然こん睡状態に陥り、六日からは心臓發作を起して一時、危篤狀態に陥っていたという。

## 二世、新一世歓迎

ト市日系シニア・シチズン・ドロップイン・センターは一世のみならず二世及び新一世も歓迎している。同センターの活動プログラムは次の通り。

△月曜はクラフトデー△木曜は碁及び将棋、午後一時から△金曜はソーシャルデーで、各自好みのゲームを楽しむ。△火曜と水曜はフリーデー。

なお、同センターでは老年ペンション申請その他のサービスをする。電話四六三－七四四一。

## 移民採点数

カナダが海外から選抜する移民の採点数は現在次のようになっており、総得點五十点以上なら移住が許可される。

△學歴一二、特殊技能の有無一五、その經験の長短八、カナダの必要度一五、雇用先の有無一〇、英、佛語の能力一〇、人柄一〇。

## 草月花展賑う

家元勅使河原蒼風の追悼花展がトロント草月ソサエティ（代表阿部章子さん）によって去る十八日午後、日系文化会館で行われたが展示の生花はヴァライティに富み、かなり多くが大胆な表現のアレンジで、興味あるショウとなって來場者を喜ばした。

## 讀者の聲

△去る十五日夜、バン市日系隣組でク州住民投票につき有益な講話があった。のち質問に入り、私は改めて文書で茲にお答えする。

△「カナダは英國系でもなく、佛国系でもない。統一した國家であり、故に憲法もそのように制定して運營遂行されるよう望みます」

バン市 エッチ濱田

## 死亡

△村田トメさんは五月十四日トロントで死去。密葬が十六日午前エリオット葬儀社で行われ、マウント・プレザント墓地に埋葬した。

△ロバート・ウィリアム逸見氏（三一）は五月十八日ト市サニーブルック病院で死去。二十一日夜聖マシュー聖公会で告別式を行い、二十二日ブロックベスト葬場で火葬した。逸見ジャック氏夫妻の息。

△木下軍三氏は五月十九日ト市セント・マイコル病院で死去。二十二日夜佛教会で告別式を行い、二十三日午前マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主はしづ子夫人。


## 求人

オー・ケー・ギフトショップ・バンフ店ではセールス・クラークを求めております。詳細はオーケー・ギフトショップ・バンクーバー店中堀まで。

OK Gift Shop Ltd., 652 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6C 2L2

## 花、野菜、ナス苗

△花・野菜の種苗、キウリ、長ナス（日本）の苗もあります。他に新鮮な野菜、フルーツも賣っております。

△公道四〇一をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル。「ナカ・マーケット」のサインを追って下さい。

仲マーケット
NAKA MARKET, PHONE 455-8136

# 魅力的な日本行

○日本航空・レービー共どの便でも出發可能です。バンクーバー滞在は自由です。

○ロスアンゼルス・サンフランシスコ・ホノルル經由の格安料金もあります。

☒週末の汽車旅行はいかがですか？ 一流ホテル二泊朝食券付き。觀光バス・往復汽車運賃を含んでの週末旅行パッケージです。

| | | |
|---|---|---|
| トロントより（一人） | モントリオール | 九〇弗 |
| | オタワ | 七五弗 |
| | ケベック市 | 一一〇弗 |

他に日本・オリエント・ハワイ・フロリダ等お気軽にお電話下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291
トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

◉電氣飯タキ釜
ナショナル
スタイッチするだけで美味しく炊ける
故障の場合の修理も出来ます

◉エア・ポット器（大形魔法瓶）
これは便利だ…… 一日中熱いお湯が使える

親切、丁寧、毎日開店。安価な店。無料パーキング場をご利用下さい。

# ダンダス ユニオン店

電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五

DUNDAS UNION STORE, 173 Dundas St West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

# 楽しい御旅行

ご相談、お問合せは日本語でどうぞー。船、汽車、旅客機、世界中どこへでもー。

◎秋の訪日観光便
毎週日曜日・火曜日 日本航空 レービー・エア
滞在期間 二一日以上－九〇日以内

◎一九八〇年度夏の日本行き 特別團体便
九月二六日－十月八日

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C. Telephone (604) 273-5696

支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office - 1157 Melville Street, Vancouver, B.C. - Tel. 681-7251

# 苦労して英語を習う（二）

パン市　木　實　子

八月八日、よく晴れた日でありました。晩市の隣組にて、ビンゴのゲームがおわり、茶菓を頂き和気あいあいと友好を深めこよなく楽しませて頂いてその日もその楽しさもおわらんとしている時に、見掛ない人たちが来訪され、山城猛氏よりニューカナデアンの梅月夫妻ですと、紹介され、一同大いに歓迎の拍手を送り何か一言を、の要望に梅月さんはマイクにて、晩市に老人のため隣組のあることを心から喜んで下さり、老人一同にむかい、此の上共に健康で長命で、百歳迄も其の上迄も生き長らへ楽しく暮して下さいという言葉賜老人一同大いに力づけられ、萬雷の拍手をもって感謝の意をあらわしました。

私事になりますが、私は梅月さんに尊敬の念をもっている一人であります。と申しますのは両氏は存じない事と思いますが、私が夫岡三蔵に伴われカナダに参りました時、父母は英語の国に行くのですから、カナダについたら、英語の学校に娘をやって貰いたい、英語が話せぬでは娘が不自由でしょうからとのことで夫は承諾。夫の家ではアボッフォードにて八十英加の農場を持ち其の上別に二十英加の土地を持って居り、私はレグホン鶏の餌をやればよろしいとの事にて渡加いたしました。

農業はそうも出来ず、鶏の餌がくると、背中に百斤俵をのせれば私は押し潰されるし、薪を割ればアッキスが飛び上るし、農場に出れば、風邪を引くし、ウイルバールを押せば倒れてしまうし、皆から笑われた。

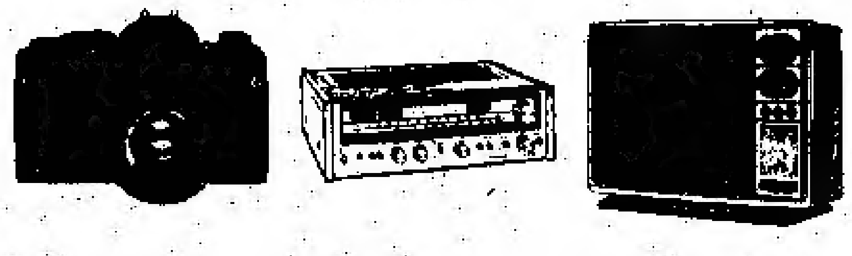
イチゴ畑の草取りにホーを入れれば皆は遥かむかうに進んでいるし、新しくクリヤする時はソーひとつ使えす、その都度恥づかしい思いにて、もう日本に帰りたくて夜になれば一人枕をぬらし、夫も兄に托して農場を去った。（続）


## 金光教トロント教会

終日いつでも参拝できます
毎日の御祈念時間午前六時
午後二時・午後八時
第一日曜日　午前十一時月並祭
第三日曜　午前十一時月並霊祭
245 Rhodes Ave., Toronto
Phone 463-1950

## 自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス
ステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0219



Quality Japanese Cameras　Stereos, T.V., Calculators

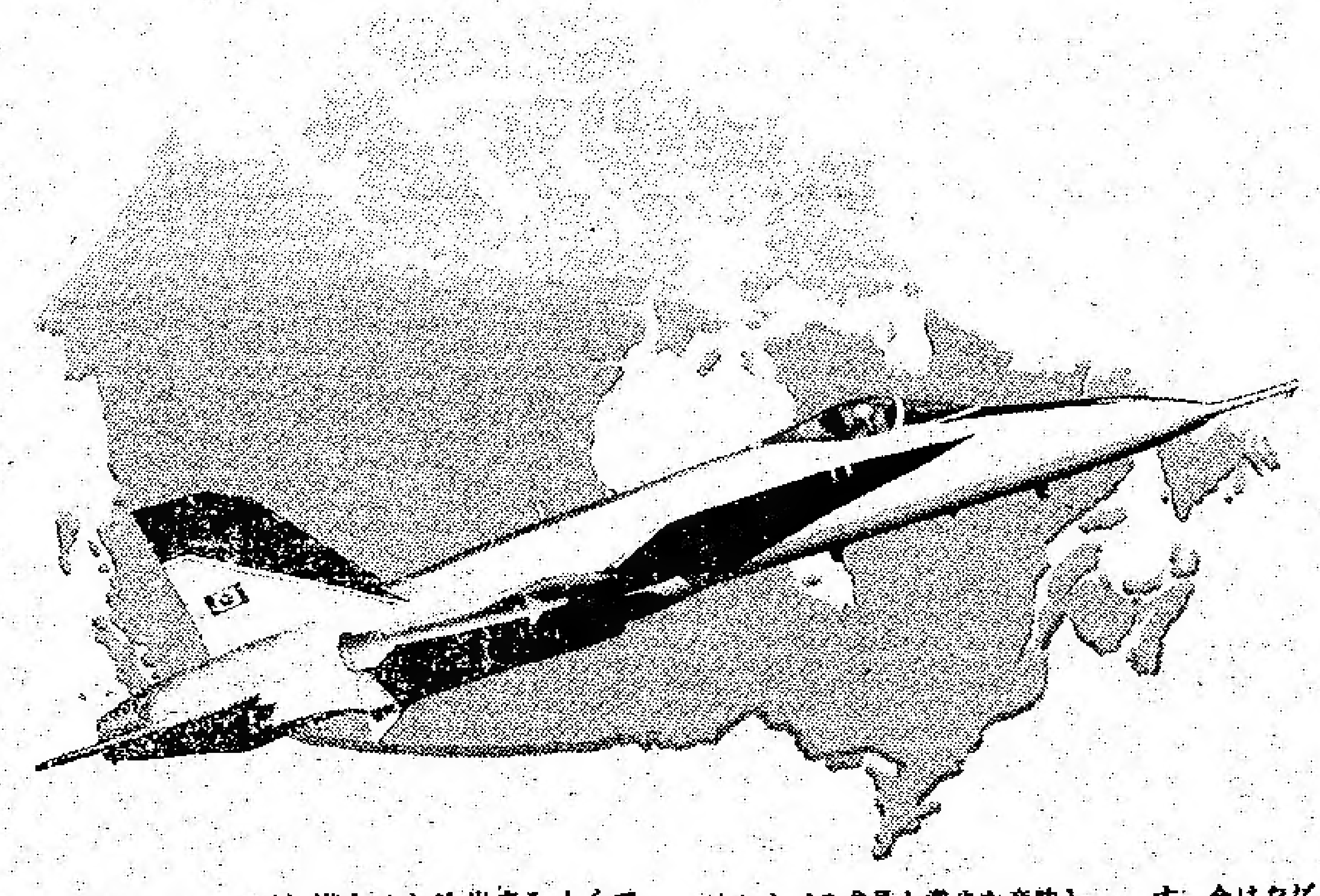
必ずご満足いただける
①お値段
③品質
②サービス
にて皆様のご来店をお待ちしております。

JAPAN CAMERA CENTRE
& JAPAN ELECTRONIC CENTRES

| Toronto Area | | Hamilton Area | Montreal Area |
|---|---|---|---|
| • 330 Yonge St. At Dundas 977-7171 | • Square One Mississauga 270-7706 | • L.D. Jackson Square King St. at James 525-1056 | • Les Galeries D'anjou 353-6800 |
| • Fairview Mall Sheppard E. at Don Mills 491-6621 | • Bramalea City Centre Dixie Rd. at Hwy. 7 457-7134 | • Eastgate Square Stoney Creek 561-2171 | • Le Carrefour Laval 688-6530 |

パスポート写真の五分間仕上げ。カラーフイルム一時間仕上げ。

# 全カナダ人にとって　よい選擇であり　よい取引です！



CF-18機はオンタリオ州及びカナダにとって有利な選擇であった。

カナダ政府は國防に一番適したCF-18戦闘機を選んだ。それはオンタリオ州の現在及び將來に經濟面の利益をもたらします。

國の防衛に對し有利であるCF-18は頑丈で、最新鋭で信頼のおける、採用するのに値する最優秀機です。なぜなら、それは超高度の技術によって作られ，多用途に使われ、廣範圍の軍事能力を持っている。また新しい技術に適應出來るとともにたえず變化している國防の需要を滿すことが出來るからです。これ等有利な点でカナダはこの機種を選んだのです。

オンタリオ州の經濟に對し有利である。

この機種をえらぶに當ってカナダはビジネスとインダストリスに大利益をもたらす協定をしました。我々は百三十七機より以上の價値がある恩惠にあづかれます。拘束力のあるマクドーネル・ダグラス社との協定では多部門の製造業者に新投資をしその製品を買つけること、輸出業者の市場開拓を手傳うことや新技術をカナダに導入することなどが要求されています。これはカナダの成長と進歩を意味しています。總額三十億弗をこえる下請契約が今後十五年間、全カナダビジネス及びインダストリにあたえられ，數千の新しい職を生み出します。このビジネスの大部分，殊に航空宇宙及び電子産業はオンタリオ州に利益をあたえます。

オンタリオ州のビジネスに利益をあたえます。

CF-18の契約はオンタリオ州に非凡で、挑戦的なビジネスの機会をあたえます。多數のカナダ商業或産業は規模の大小を問わず，マクドーネル・ダグラス社の契約によって生じた廣範囲なプロジェクトに參加出來ます。今はただあなた達がいかにこの挑戦に對應するかであります。是非この機会を大いに利用して下さい。カナダの人達はあなたの進取的および活氣のある活動を頼りにしています。オンタリオ州の我々は皆この報酬を分かち合うことが出來ます。

非常によい商機です。

あなたのビジネスに存在する好機会についてもっと知りたい人は政府のビジネス・インホメーション・センターに照会するとよい。トロントからは（四一六）三六九一四九四一に電話しそれ以外のオンタリオ州の場所からは電話交換手にゼニス〇一三二〇〇につないで貰いなさい

Government of Canada　Gouvernement du Canada

Canada

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]

Second class mail No. 4366

毎週火・金二回発行
購読料金　一年二十弗（前払）　半年十二弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン


住民投票

## ク州住民の約六〇%が「分離獨立」に反對投票

ケベック州住民の約六〇%は、ク州分離獨立を宿願とするケベック黨政府の方針を拒否、現在通り、ク州はカナダ連邦にふみ止まることにしたい、と去る五月二十日行われたケベック州住民投票結果が示した。

開票後二時間で、住民投票の結果の大勢がハッキリし、結局、分離獨立贊成が約四〇%、反對が六〇%を示し、レベック州首相は大アリナに集まった約六千人の支持者を前に、敗北を認める演説を行い『今回はオタワ政府の下劣な投票作戦のため敗けたが、次回のため落膽せず、戰い續けていこう』と泣聲で訴えた。

一方、反對『ノー』投票運動の急先鋒をとってきたクベック自由黨々首クロード・ライオン氏は、連邦政府のク州選出議員と大臣らの支持をうけてク州各地を力強く遊説したのが奏効、分離獨立に反對の勢力を増大して勝利を博したが、約五千人集まった支持者に對し『問題はこれで解決したのではない。ク州住民に政治的公正を與える憲法修正という急務が我々に課されていることを自覺しなければならない』と演説した。

ツルドー首相は、レベック派から『裏切者』と烙印を押されているが投票後の記者團会見で『この結果はク州住民が成人したことを示すもので、他州のカナダ人と共に、カナダ連邦制の再建に努力しなければならない』と語った。

### ト市英紙見出し

二十一日のトロント英字日刊三紙のトップ見出しをみると、サンとスター兩紙はフランス語を使っており、グローブ・アンド・メールは英語を使った。サン紙は『ノン…マアシー』（いや…有難う）、スター紙は『ヴィヴ・ラ・カナダ』（カナダばんざーい）、そしてグローブ紙は『カナダのためにクベック人が投票』とつけている。

## 今秋にク州總選擧を勝ち誇る自由黨要求

〔モントリオール〕ク州自由黨々首クロード・ライオン氏は、ク州住民投票で反對投票が優勢を示したことから、年内に行われるはずのク州總選擧で住民投票の反對勢力の中心となった自由党が政權をとれば、オタワ政府との間の交渉もスムーズに進むことは明白であると述べ、今秋にはク州總選擧を實施すべきだとレベック首相に要求した演説を二十日夜行った。

〔エドモントン〕アルバータ州のピーター・ローヒード首相は今週、來るべき憲法修正会議ではクベック州を中心に協議されることにならないのがよい。我々は大西洋岸諸國及び西部各州のことも考慮に入れねばならないのは當然である、と語った。

〔トロント〕ク州住民投票後、デイヴィス首相がテレビで『連邦制支持が強い結果を示したク州投票で、問題が解決したのではない。今後の成行きが重大である。我々は直ちに憲法修正会議を召集して、ク州住民の眞意を反映させなければならない』と語った。

## 北米最大 火山が大爆發

### 山麓の數千人が一齊に避難

〔ワシントン州タコマ〕去る十八日午前八時半ごろ、當地付近のセント・ヘレン山が突如、大爆發を起し、山頂は一瞬のうちに吹きとばされ、蛇のように黒煙がうねり上って、上空數千米にまでひろがり、徐々に山麓一帶に黒灰が降り落ち、數千人がたちまち避難した。この爆發で死者・行方不明合わせて三十數人と推定されている。

爆發直前、山上から六マイルはなれて飛んでいた軽飛行機のパイロットによると『まるで原子爆彈を山上に投下したようで、物凄い爆音と黒煙がもうもうと立ち上るのを眺めて逃げ出した』と述べており、そのうちあたり一帶が暗くなったので、近くの空港に不時着した、としている。この爆發によるショックはバン市にまで感知された。

専門家は『セント・ヘレン山の爆發のため、今年の夏は比較的涼しくなる可能がある』といっている。北米大陸における最大の噴火で、まだ地鳴りをつづけているという。

### マイアミ市で黒人群の騒ぎ

〔フロリダ州マイアミ〕先週末、マイアミ市内黒人街から端を發した暴動のため、數百万弗の物的被害があった。タンパ裁判所で行われた裁判結果が原因。黒人セールスマンが四人の警官に袋たたきにされたのち射殺されたケースで警官四人が無罪釋放されたことでマイアミ市内の黒人群がフンガイ、放火したり發砲したりで十數名が殺され、三百數十人が負傷した。

## 贊成派の三千人が騒ぐ

### 英語系住宅地區を荒し回る

〔モントリオール〕休暇をキャンセルされて、モ市々警は州民投票後の暴動に備える体制をととのえていたが、案の定、敗北を喫した『分離組』の若いクベック人ら約三千人は、一團となってモ市内の英語系人住宅地區を練り歩き、いたるところのメールボックスを倒し、住宅に投石して百以上のガラスを破り、駐車した自動車に破損を與える等の乱暴をくり返えして、待ち構えた警官隊と衝突した。

警官ラインを突破することを断念したこれら青年群は一應退散したが、恐らく今週末、一杯氣嫌となって再び英語系住宅地區を襲うことになるものと警官隊では晝夜兼行のパトロールを强化している。

また群衆はオタワ政府が掲げたアル中追放の大型廣告板に出て評判となっている『ノン・マアシー』（ノーサンキュー）という文句が『ノー』投票支持だと非難されているのに、石を投げつけたりした。

### 郵便スト回避

〔オタワ〕カナダ郵便勞組二万三千人は増賃交渉がまとまらなければ、六月早々からゼネストに突入する構えだが、ウイレット郵政相は『全加ストは回避され得よう』と樂觀的である。閣議が勞働調停局の増賃承認報告を承認したもようである。

## 六月二十二日に

### 日本で參院選と同時に投票

〔東京〕大平内閣が不信任決議案に破れたため、政府は衆院を解散することになり、総選擧日が參院選擧日と同日である六月二十二日と決定したため各黨はただちに對選擧準備に入った。

自民黨は今度の事態が福田・三木兩派を中心とする非主流議員の本会議欠席によって生じたことから事實上分裂状態に陥った。保守陣營内に生じた亀裂は大きく、實質的には三木・反三木抗争の末、任期滿了總選擧に持ち込まれたときに似た分裂選擧になる公算が大きい。

こうした自民黨内の亀裂を野黨各陣營は自民黨の体質の弱まりから保守一黨支配の体制が崩壊の道に入ったと認識しており、社会、公明、民社三黨の『八〇年代は連合時代』の政治状況が予想外に早く訪れてきたとみている。

### 韓國政府辭職

〔ソウル〕韓國の政府は民主化をめぐって高まった政情不安に對處するため、非常戒嚴令を十八日から全土に實施。それに反對の各大學生らによる大デモがソウルはじめ各地でくりひろげられており、手に負えないので韓國政府は二十日總辭職、實權は軍部に移り、軍政下におかれることになった。

### 日本に台風

〔東京〕台風イレーン号が日本本土の東部沿岸に二十二日上陸して被害を與えながら通過した。台風は時速百十二キロの強風と豪雨を伴って、台風シーズンの第一号となって、水害を與えている。

### 八鑛夫生埋め

〔ク州バルドア〕當地付近の金山鑛夫八名は二十一日落盤のため行方不明となったが、これら八名がエアポケットをみつけて生きながらえているうちにと目下救出作業が懸命に進められている。

### オ州保守黨大會

オ州保守黨は來春の州總選擧を控え、体制強化を目標とする總会と幹部選擧会を來る六月八日ト市シエラトン・センターで行う事になっている。この大会にはクラーク前首相と、デイヴィス・オ州首相が演説する。

## エルム病退治に成功

## 三世の近藤エド博士

〇オ州スー・セント・マリーの連邦政府の五大湖森林研究センターで、ダッチ・エルム木の病氣について專門的に研究している日系三世、近藤エドワード博士は、『手遅れでなければエルム木病（いずれも枯死し、病菌をまき散らす）はほとんど全治させるまでに予防研究が進んでいる』ことを先週末明らかにした。

〇なにしろ、昔トロントはエルムの茂る『森の都』とされていたが、街路樹として五十万本植え付けられて育ったうち、僅か二千五百本のみが『虫つかず』に殘っているにすぎず、殘余はエルム病のギセイとなった。

〇近藤博士によると、予防手段のため一九六八年以來年間一千本の枯死が七百[illegible]十本に減り、昨年の如きは枯死わずか五十九本にまで減少した。ダッチ・エルム病という病名はオランダで一九一七年病菌が發見されたからで、家具用に輸入したオランダ産エルムの原材中に病菌がかくれていたのがひろがったという。